

Índice

Introducción. Mundos en movimiento, historias entrelazadas 9
Anne Kraume / Kirsten Mahlke

I. RENARRACIONES Y RESIGNIFICACIONES (POS)COLONIALES

¿Qué dijeron los indios? Malintzin en las crónicas nahuas del siglo xvi 23
Camilla Townsend

Entrando y saliendo de Tenochtitlan o la liminalidad de la posconquista mexicana 35
Romana Radlwimmer

De cómo Olmos y Sahagún engañaron al diablo en náhuatl. Un análisis intertextual de la metodología seráfica de la conversión de los *gentiles* naturales de la Nueva España en *penitentes* (1533-1547) 65
Romy Köhler

“¿Qué nación en el mundo há hecho á su Rey tan nobles y señalados Servicios?”: el *Ynforme de los méritos de la Ciudad de Tlaxcala de cuyo Archivo sacó Boturini el Original de ésta Copia, Año de 1740* 87
Felix Hinz

La Conquista en los biombos: renarraciones y resignificaciones durante el siglo xvii 101
Nino Vallen

La conquista de México: perspectivas españolas e indígenas 119
Wolfgang Gabbert

“Guerra del agua”: reflejos de la Conquista en *Memoria del fuego y Espejos*, de Eduardo Galeano 137
Miriam Lay Brander

“En una ciudad como de novelas que se llamaba Tenoxtitlan”: alucinaciones y alienaciones de la Conquista en *Tu sueño imperios han sido* (2022), de Álvaro Enrique 155
Anne Kraume

II. DESCENTRAMIENTOS Y DESLOCALIZACIONES DE LA CONQUISTA

Mapas americanos impresos al servicio de la política imperial de los Habsburgo: el mapa de Waldseemüller (1507) y el mapa de Tenochtitlan (1524) <i>Renate Pieper</i>	187
Safranera, negrera y comerciante de armas: Ursula Ehinger de Constanza en el contexto de la colonización española del siglo xvi <i>Kirsten Mahlke / Hannah A. Beck</i>	207
Intercambio biológico entre Europa y América: dietas en movimiento <i>Xavier López-Medellín</i>	229
La historia entrelazada del <i>Códice Mendoza</i> entre México y Europa <i>Stefan Rinke</i>	235
Humboldt y sus <i>Tablas geográfico-políticas del Reyno de Nueva España</i> : la circulación del conocimiento sobre Nueva España <i>Sandra Rebok</i>	255
Representaciones de la Conquista: desplazamientos y contactos culturales en <i>Concierto barroco</i> , de Alejo Carpentier <i>Jobst Welge</i>	271
Expresión poética y genocidio. "Wutpilger-Streifzüge", un poema de Paul Celan sobre la Conquista <i>Jesús Guillermo Ferrer Ortega</i>	289
El <i>Códice Florentino Digital</i> : resignificación y reproducción en la era digital <i>Kim N. Richter / Alicia Maria Houtrouw / Bérénice Gaillemín / Alanna Radlo-Dzur</i>	305
SEMBLANZAS	331